

**Läroplan för den undervisning som  
förbereder för den grundläggande  
utbildningen 2016**

**Karleby stad**

Uppdaterad och godkänd

XX.XX.XXXX

## Innehåll

<b>1</b>	<b>Utgångspunkter för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen.....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Den förberedande undervisningens mål och centrala innehåll .....</b>	<b>5</b>
3.1	Allmänna mål och samarbete med förskoleundervisningen och den grundläggande utbildningen ...	5
3.2	Mål och centralt innehåll för språkundervisningen .....	6
3.3	Mål och centralt innehåll för undervisningen i övriga läroämnen .....	8
<b>4</b>	<b>Verksamhetskulturen .....</b>	<b>9</b>
4.1	Lärmiljöer och arbetssätt.....	9
4.2	Helhetsskapande undervisning och mångvetenskapliga lärområden.....	10
<b>5</b>	<b>Uppgörandet av ett individuellt studieprogram för eleven .....</b>	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>Elevens välbefinnande samt stöd för lärande och skolgång .....</b>	<b>12</b>
6.1	Differentiering av undervisningen .....	13
6.2	Samarbetet mellan hem och skola .....	14
6.3	Elev- och studerandevård.....	14
6.4	Elevhandledning.....	15
6.5	Plan för användningen av fostrande samtal och disciplinära åtgärder och förfaringssätt .....	16
<b>7</b>	<b>Elevbedömning.....</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Intyg.....</b>	<b>19</b>
<b>9</b>	<b>Avläggande av studier som hör till den grundläggande utbildningens lärokurs under den förberedande undervisningen.....</b>	<b>20</b>
	BILAGA 1. Exempel på plan för elevens lärande (på finska).....	21
	BILAGA 2. Elementär språkfärdighet stadd i utveckling (nivåskala).....	24
	BILAGA 3. Brev till klasslärare (på finska) .....	25

# 1 Utgångspunkter för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

I lagen om grundläggande utbildning föreskrivs om förberedande undervisning som ordnas för invandrare före den grundläggande utbildningen. Den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen som ordnas för invandrare, har som mål att ge eleven tillräckliga kunskaper i svenska eller finska och övriga färdigheter som behövs för att inleda förskoleundervisning eller den grundläggande utbildningen samt att främja elevens harmoniska utveckling och integrering i det finländska samhället. Målet är också att stödja och främja elevens kunskaper i sitt eget modersmål och kännedom om sin egen kultur. Målen för undervisningen bestäms närmare i elevens individuella studieprogram inom ramen för den förberedande undervisningen. Målen ställs upp utgående från elevens kunskaper i svenska eller finska och elevens tidigare skolgång.

Undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen ges 6–10-åringar under minst 900 timmar och äldre elever under minst 1000 timmar. Den som deltar i undervisningen har rätt att flytta över till den grundläggande utbildningen eller förskoleundervisning redan innan ovan nämnda timantal har uppnåtts, om hen klarar av att följa med den grundläggande utbildningen eller förskoleundervisningen. Den som deltar i undervisningen har enligt lagen om grundläggande utbildning rätt att under arbetsdagarna få undervisning enligt läroplanen, elevhandledning och tillräckligt stöd för lärande och skolgång genast när behov uppstår.

Utbildningsanordnaren beslutar om undervisningsgrupperna i den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen. Förberedande undervisning kan också ordnas för en enda elev. Undervisningsgrupperna bildas enligt elevernas ålder och förutsättningar så att gruppindelningen främjar elevernas sunda växande och utveckling och säkerställer uppnåendet av målen enligt läroplanen och de mål som uppställs i elevernas individuella studieprogram. När man planerar och beslutar om undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen ska man i första hand ta hänsyn till barnets bästa.

Under den förberedande undervisningen integreras eleverna i förskoleundervisningen eller den grundläggande utbildningen, i svensk- eller finskspråkiga undervisningsgrupper som motsvarar elevens ålder och elevens eget studieprogram, på det sätt som fastslagits i studieprogrammet. Syftet är att främja integreringen i det finländska samhället, utveckla elevernas studiefärdigheter och kunskaper i svenska eller finska samt mångsidig kompetens och förmåga att tillägna sig innehållet i de olika läroämnena.

## I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

I Karleby ordnas undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen i en grupp för förberedande undervisning eller så att eleven integreras i en grupp i en närskola. Koordinatorerna för språk- och kulturgrupper ansvarar tillsammans med rektorn för att ordna skolplatser för nya elever och planera undervisningsarrangemangen.

I Karleby ordnas inte undervisning som förbereder för förskoleundervisning. För elever som övergår från förskoleundervisningen till årskurs 1 inom den grundläggande utbildningen ordnas den förberedande undervisningen i regel genom integrering. Detta stödjer språkutvecklingen, känslan av grupptillhörighet och uppkomsten av kamratrelationer.

En elev som studerar i den förberedande undervisningen som ordnas i grupp integreras i den allmänna undervisningen i ett så tidigt skede som möjligt och i en grupp som bäst motsvarar elevens ålder. Man avgör individuellt för varje elev utifrån elevens färdigheter i vilka läroämnen integreringen kan påbörjas.

Integreringen börjar ofta i konst- och färdighetsämnen samt i mån av möjlighet med engelska. Integrationen utökas stegvis under året i den förberedande undervisningen.

Vid behov kan eleven fortsätta inom den förberedande undervisningen på hel- eller deltid utöver det timantal som fastställts för förberedande undervisning (900/1 000 timmar), om skolan har vägande skäl för att skjuta upp övergången till den allmänna undervisningen och det är till elevens fördel. Då bestäms elevens studier i planen för elevens lärande inom ramen för den förberedande undervisningen. Timantalet är 24 i årskurs 1–4 och 26 i årskurs 5–9. Undervisning i elevens eget modersmål kan ingå i elevens timantal om eleven deltar i modersmålsundervisningen i det egna modersmålet.

## 2 Läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

Utbildningsanordnaren ska godkänna en läroplan för undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen. Utgångspunkt för uppgörandet av läroplanen är lagen och förordningen om grundläggande utbildning, de allmänna och för den förberedande undervisningen föreskrivna riksomfattande mål som fastställts i statsrådets förordning (422/2012), föreliggande grunder för läroplanen för undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen 2015 samt i tillämpliga delar Grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen 2014.

Läroplanen för den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen ska beskriva:

- verksamhetskulturen och principerna för den
- undervisningens mål och centrala innehåll
- principerna för uppgörandet av ett eget studieprogram för eleven
- utbildningsanordnarens elevvårdsplan
- handledningsverksamheten som stöd för lärandet
- stöd för lärande och skolgång
- en plan för användningen av fostrande samtal och disciplinära åtgärder och förfaringsätt
- samarbetet med förskoleundervisningen och den grundläggande utbildningen
- samarbetet mellan hem och skola
- samarbetet med övriga instanser
- elevbedömning och intyg.

Enligt lagen om jämställdhet mellan kvinnor och män ansvarar utbildningsanordnaren för att det årligen utarbetas en jämställdhetsplan för varje läroanstalt i samarbete med personalen och eleverna eller de studerande. I stället för en årlig genomgång kan planen utarbetas för högst två eller tre år i sänder. Jämställdhetsplanen kan inkluderas i läroplanen eller i någon annan av läroanstaltens planer.

Enligt diskrimineringslagen ska utbildningsanordnaren se till att varje läroanstalt har en plan för de åtgärder som behövs för att främja likabehandling. Likabehandlingsplanen kan ingå i läroplanen.

## I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

För en elev i den förberedande undervisningen utarbetas en plan för elevens lärande som fungerar som elevens individuella studieprogram. I planen antecknas elevens utgångsnivå, såsom skolbakgrund, hemspråk, språkkunskaper och elevens styrkor, individuella mål för lärandet, vilka läroämnen hen studerar och viktigaste innehåll samt information om integrering i en eller flera grupper inom den allmänna undervisningen samt eventuella stödåtgärder. Det individuella studieprogrammet antecknas i Wilma som en del av elevens plan för lärande. Ett exempel på planen för elevens lärande finns i bilaga 1.

Skolorna ska enligt lag regelbundet utarbeta en jämställdhetsplan och plan för likabehandling. Planen kan utarbetas för två eller tre år åt gången. De åtgärder som vidtas varje läsår för att främja jämställdheten och likabehandlingen antecknas i läsårsplanen eller i verksamhetsplanen. I planen antecknas också en tidsplan för de överenskomna åtgärderna och ansvarspersoner.

## 3 Den förberedande undervisningens mål och centrala innehåll

### 3.1 Allmänna mål och samarbete med förskoleundervisningen och den grundläggande utbildningen

Undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen har som mål att främja elevens kunskaper i svenska eller finska, hens harmoniska utveckling och integrering i det finländska samhället samt att ge nödvändiga förutsättningar för att flytta över till den grundläggande utbildningen. I den förberedande undervisningen utvecklas elevens mångsidiga kompetens och eleven ges undervisning i läroämnena i den grundläggande utbildningen och i mån av möjlighet i elevens eget modersmål på ett sätt som anges närmare i elevens studieprogram. I utvecklandet av mångsidig kompetens och i undervisningen av de olika läroämnena följs i tillämpliga delar grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen.

Då man definierar mål, väljer innehåll och planerar undervisningsarrangemang ska man beakta elevernas varierande ålder, studiefärdigheter och inlärningsbakgrund. Undervisningen ska differentieras enligt elevernas ålders- och utvecklingsstadium. Elevernas språkliga färdigheter och kulturella bakgrund ska beaktas och varje elevs språkliga och kulturella identitet ska stödjas på ett mångsidigt sätt. Då eleven i undervisningen får stöd på sitt eget modersmål främjas tillägnet av innehållet i de olika läroämnena. Den förberedande undervisningen ska främja jämlikhet och jämställdhet mellan könen.

Om en elev har svaga läs- och/eller skrivefärdigheter, ska målen i elevens individuella studieprogram ställas upp så att undervisningen i läsning och skrivning är lämplig för elevens kunskaps- och åldersnivå. Undervisning i elevens eget modersmål främjar också elevens läs- och skrivefärdigheter.

Tillräckligt med tid ska reserveras för att eleven ska tillägna sig och befästa sina läs- och skrivefärdigheter. Om elevens färdigheter inte är tillräckliga för studier inom den grundläggande utbildningen, är det viktigt att i elevens studieprogram fästa särskild vikt vid att eleven får tillräckligt stöd i rätt tid vid övergången till den grundläggande utbildningen. Vid behov ska eleven ha möjlighet att fortsätta inom den förberedande undervisningen, övergå till att studera enligt ett årskurslöst studieprogram eller på annat sätt med de stödåtgärder som bäst passar eleven. En icke läs- och skrivkundig elev som flyttar över till den grundläggande

utbildningen ska få tillräckligt stöd.

### **I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen**

I den förberedande undervisningen främjas elevens tillägnande av svenska språket och kulturen samt integration samtidigt som elevens språk - och kulturidentitet stöds. Eleven deltar i mån av möjlighet i undervisning i det egna modersmålet. Förskoleundervisningen och den grundläggande utbildningen bildar en enhetlig stig där samarbetet i övergångsskedet är viktigt. Förberedande undervisning för elever som övergår från förskoleundervisningen till årskurs 1 i den grundläggande utbildningen ordnas i regel genom integrering.

Avsikten är att grupperna inom den förberedande undervisningen ska vara rimliga till sin storlek och till en grupp tas cirka tio elever. I undervisningen och valet av studiematerial beaktas elevens kunskaps- och åldersnivå. Elevens lärande stöds genom de stödåtgärder som bäst lämpar sig för eleven också efter övergången till den allmänna undervisningen.

I övergångsskedet mellan den förberedande undervisningen och den allmänna undervisningen spelar överföring av uppgifter och samarbete en väsentlig roll. Övergången till den allmänna undervisningen förbereds omsorgsfullt och i mån av möjlighet ordnas ett övergångsmöte i vilket eleven, vårdnadshavaren, läraren för förberedande undervisning, den mottagande läraren och eventuella andra aktörer, såsom en mångkunnig speciallärare eller en representant för elevvården, deltar. En representant för integrationstjänster eller förläggningen kan också delta i mötet, om eleven omfattas av dessa tjänster. Syftet med övergångsmötet är att övergången till den allmänna undervisningen är så tydlig och smidig som möjligt för eleven

## **3.2 Mål och centralt innehåll för språkundervisningen**

### **Svenska eller finska som andraspråk och litteratur**

I den förberedande undervisningen är huvudvikten lagd på studier i svenska eller finska som andraspråk och litteratur, där målet är elementär språkfärdighet stadd i utveckling. Undervisningen följer i tillämpliga delar grunderna för läroplanen för svenska eller finska som andraspråk och litteratur i den grundläggande utbildningen. Studierna i svenska eller finska som andraspråk och litteratur utgör grunden för alla övriga studier. I den förberedande undervisningen är syftet med undervisningen i svenska eller finska som andraspråk och litteratur att ge eleverna tillräckliga färdigheter för att flytta över till den grundläggande utbildningen. Elevens skol- och studiebakgrund och eventuella tidigare kunskaper i svenska eller finska ska beaktas i undervisningen. I elevens individuella studieprogram definieras målen och innehållet för undervisningen i svenska eller finska enligt elevens kunskaps- och åldersnivå.

## I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

Tyngdpunkten i undervisningen ligger på studier i svenska som andraspråk och litteratur, och dessutom ges undervisning i innehållet i de olika läroämnena och vardagslivskompetens på svenska. I undervisningen beaktas alla språkets delområden (hörförståelse, muntliga färdigheter, läsning, läsförståelse, skrivning och språkkunskaper). De individuella målen för studierna i svenska som andraspråk och litteratur fastställs i elevens studieprogram. Dessa kan påverkas av bland annat elevens ålder, skolbakgrund och tidigare kunskaper i svenska. I den förberedande undervisningen är målet för studierna i svenska som andra språk en elementär språkfärdighet stadd i utveckling. Nivåskalan för elementär språkfärdighet stadd i utveckling finns i bilaga 2.

### Elevers modersmål

Syftet med undervisningen i elevens eget modersmål är att stödja och främja elevens kunskaper i sitt modersmål, kunskapen om den egna kulturella bakgrunden och utvecklingen av den kulturella identiteten. Goda kunskaper i modersmålet skapar också förutsättningar för att lära sig svenska eller finska och för annat lärande som sker på detta språk. För eleverna ordnas undervisning i den mån det är möjligt.

I undervisningen i elevens eget modersmål ska beskrivningarna av mål, innehåll och bedömning av elevens lärande iaktas i enlighet med bilagan till grunderna för läroplanen. Elevens kunskaper i modersmålet stöds och bevaras även på olika sätt i samarbete med familjen.

## I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

En elev i förberedande undervisning kan delta i undervisning i det egna modersmålet. Man strävar efter att ordna undervisning i elevens modersmål, om det i början av läsåret finns minst fyra elever i den grundläggande utbildningen. Undervisningen kan ordnas som närundervisning eller distansundervisning. Stödundervisning kan också ges på det egna modersmålet. Samarbetet mellan läraren i elevens modersmål och läraren för den förberedande klassen är viktigt.

I slutet av läsåret ges ett betyg över studier i det egna modersmålet. Betyget utfärdas som en bilaga till det egentliga betyget. I årskurs 1–3 används verbal bedömning och i årskurs 4–9 sifferbedömning.

### Övriga språk

I grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen ingår mål för undervisningen i främmande språk. I den förberedande undervisningen följs dessa läroplansgrunder i tillämpliga delar. Elevens studier i främmande språk ordnas enligt kommunens språkprogram. De språkliga färdigheterna avgör i vilken mån studier i främmande språk kan ingå i elevens eget studieprogram under den förberedande undervisningen.

## I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

Eleven deltar i undervisning i klass i ett främmande språk enligt sin kunskaps- och åldernivå. Undervisningen i ett främmande språk kan också ordnas i den förberedande klassen. Studierna i engelska inleds under den förberedande undervisningen antingen integrerad i en grupp i den allmänna undervisningen eller i en grupp för den förberedande undervisningen.

Läraren bedömer elevens färdigheter att delta i undervisningen i det andra inhemska språket under den förberedande undervisningen. Om läraren bedömer att eleven inte har färdigheter att börja studera det andra inhemska språket går det att skjuta upp språkstudierna. I enskilda fall kan eleven befrias från studierna i det andra inhemska språket. Om eleven befrias från språkstudierna, ska en grundlig utredning utarbetas som stöd för beslutet. De elever som inte studerar finska ska få annan undervisning, t.ex. i svenska eller läsåmnen, under dessa lektioner. Beslutet om språkstudier ska fattas i samarbete med vårdnadshavarna och antecknas i elevens studieprogram innan eleven övergår till den allmänna undervisningen.

Eleven uppmuntras och stöds i språkstudierna. Särskild uppmärksamhet fästs vid att stödja elevens inlärningsfärdigheter i samband med språkinläringen. Eleven har vid behov rätt till stödundervisning.

### 3.3 Mål och centralt innehåll för undervisningen i övriga läroämnen

Utgångspunkten för undervisningen i övriga läroämnen är elevens tidigare studier. Under den förberedande undervisningen följer målen och innehållet för de övriga läroämnena i tillämpliga delar målen och innehållet i grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen. Vid planeringen av innehållet ska centrala begrepp, arbetssätt och redskap för varje läroämne beaktas. I undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen ska läroämnena väljas så att eleven efter den förberedande undervisningen kan studera i en grupp i förskoleundervisningen eller den grundläggande utbildningen som anvisas eleven. I förlängningen ska eleven ha möjlighet att slutföra den grundläggande utbildningen i Finland. Utgångspunkt för planeringen av studierna är beskrivningen av undervisningens uppdrag och av övergångarna i de aktuella årskurserna i den grundläggande utbildningen och de läroämnen som studeras enligt årskurs.

Undervisning och stöd på det egna modersmålet främjar elevens studier och integrering. Den tilläggskunskap som man får om elevens kunskapsnivå med hjälp av undervisningen och stödet på det egna språket är till hjälp då man ställer upp mål för de övriga läroämnena. På det sättet kan eleven gå framåt i ämnesstudierna även om kunskaperna i svenska eller finska utvecklas långsammare än de övriga färdigheterna. Undervisning och stöd på det egna språket ges enligt elevens behov i den mån det är möjligt. I undervisningen kan man också utnyttja elevens kunskaper om det egna språk- och kulturområdets natur, levnadssätt, historia och samhälle, språk och kulturer.

## I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

En elev i förberedande undervisning deltar i regel inte i undervisning i åskådningsämnen under den förberedande undervisningen.



## 4 Verksamhetskulturen

En skolas verksamhetskultur är dess historiskt och kulturellt formade sätt att arbeta. Eftersom eleverna i undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen kommer från olika kulturer och skolkulturer, är det viktigt att skapa och utveckla en gemensam verksamhetskultur. Verksamhetskulturen ska bygga på principen om en lärande organisation. Den ska stödja samtliga medlemmars välbefinnande och lärande. Verksamhetskulturen ska kontinuerligt utvecklas som en del av hela skolans verksamhetskultur. Vid definition av verksamhetskulturen i undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen kan man även utgå från Grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen 2014.

### I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

Den förberedande undervisningen är en del av skolans verksamhetskultur. En viktig del av den förberedande undervisningen är att delta i skolans gemensamma verksamhet. Eleven involveras och handleds att bekanta sig med och delta i skolans verksamhet. I skolans verksamhetskultur beaktas olika elever och den potential de medför. Välfärd och säkerhet beaktas i allt skolarbete. Den gemensamma elevvården är en viktig del av skolans verksamhetskultur.

Skolan ska fungera som en lärande organisation där alla elever får stöd för lärandet. En lärande organisation skapar förutsättningar för att lära sig tillsammans och av varandra. Den ska också skapa förutsättningar för undersökande och experimenterande arbete och ge erfarenheter av att känna sig inspirerad och av att lyckas. Under den förberedande undervisningen får eleven stöd i att lära identifiera sina egna styrkor. Elevens självkänsla och flerspråkiga identitet är en viktig del av den förberedande undervisningen.

#### 4.1 Lärmiljöer och arbetssätt

I undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen ska man utnyttja lärmiljöer som ger möjlighet till upplevelser och aktiviteter samt använda mångsidiga pedagogiska metoder och arbetssätt. Mångsidiga lärmiljöer erbjuder eleverna meningsfulla och varierande möjligheter att använda språket i olika kommunikationssituationer. Olika situationer utvecklar elevens förmåga att fungera både som enskild individ och som medlem i gruppen och ger färdigheter för livslångt lärande. Olika lärmiljöer ger också eleven möjlighet att lära känna den finländska kulturen och främjar integreringen i närsamhället och i vidare bemärkelse i det finländska samhället.

Undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen är en del av den grundläggande utbildningen och verksamhetskulturen i skolan, men påverkar också utvecklandet av skolans övriga verksamhetskultur och förfaringssätt. Under den förberedande undervisningen tar eleverna till sig arbetssätten i den grundläggande utbildningen. Målet är att eleverna småningom också själva kan ställa upp egna mål för sitt lärande och utvecklar sin förmåga att lära sig. Därför är det viktigt att arbetssätten är mångsidiga, stimulerande och differentierade.

Under undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen ska eleverna också steg för steg lära sig att arbeta självständigt och i grupp samt utveckla sin digitala kompetens och sin förmåga att söka information. Lärandet är bundet till elevens tidigare kunskaper och lärstrategier och är således individuellt. Eftersom olika läroämnen och deras sätt att använda språket är centrala i den förberedande undervisningen,

förutsätter undervisningen i alla läroämnen språkmedvetna arbetssätt. Det är viktigt att kunna läsa, förstå, tolka och producera olika texter. Språkmedvetna arbetssätt förutsätter samarbete mellan lärarna och en delad förståelse om språkets betydelse för lärandet.

### **I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen**

Skolorna skapar en verksamhetskultur där flerspråkighet värdesätts och kulturell mångfald ses som en resurs. I en språkmedveten skola är alla vuxna både språkliga modeller och språklärare i det egna läroämnet. En språkmedveten undervisning gynnar skolans alla elever.

Under den förberedande undervisningen bekantar man sig med olika inlärningsmiljöer. Samarbetsaktörer i Karleby är bl.a. biblioteket, idrotts- och ungdomstjänster, museet, teatern och Villa Elba.

I undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen övar sig eleven att så småningom arbeta självständigt och på sina färdigheter i att arbeta i grupp, i informations- och kommunikationsteknik samt i informationssökning. Dessa färdigheter övas såväl i skolan som i olika lärmiljöer tillsammans med samarbetsaktörerna. Det är viktigt att öva på inlärningsfärdigheterna för att eleven ska ha beredskap att övergå till den grundläggande utbildningen.

## **4.2 Helhetsskapande undervisning och mångvetenskapliga lärområden**

Helhetsskapande undervisning är en viktig del av verksamhetskulturen i undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen. Målet med undervisningen är att hjälpa eleverna att kombinera kunskaper och färdigheter i svenska eller finska med kunskaper och färdigheter i olika läroämnen samt att i samverkan med andra strukturera dem till meningsfulla helheter. Arbetsperioder då eleverna studerar helheter och kombinerar och undersöker olika vetenskapsgrenar ger dem möjlighet att tillämpa sina kunskaper och får dem att känna sig delaktiga i att bygga upp gemensam kunskap. Detta stärker elevernas förmåga att förstå vilken betydelse det som de lär sig i skolan har för det egna livet och den egna gruppen och i ett vidare perspektiv för samhället och mänskligheten. Samtidigt får eleverna redskap för att vidga och strukturera sin världsbild.

Helhetsskapande undervisning förutsätter ett pedagogiskt grepp, som gäller både undervisningens innehåll och arbetsmetoder, där man inom undervisningen i varje läroämne och i synnerhet över läroämnesgränserna studerar olika teman eller företeelser i den verkliga världen som helheter. Omfattningen och sättet på vilket man genomför helhetsskapande undervisning kan variera beroende på elevernas behov och målen för undervisningen.

Mångvetenskapliga lärområden som omfattar det svenska eller finska språket samt andra läroämnen främjar utvecklingen av elevens mångsidiga kompetens i undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen. Innehållet i lärområdena ska planeras lokalt så att det återspeglar principerna för verksamhetskulturen i den förberedande undervisningen.

De mångvetenskapliga lärområdena ska planeras och genomföras utgående från de lokala resurserna och

möjligheterna. Lärområdena erbjuder ett bra tillfälle för samarbete mellan skolan och det övriga samhället. Lärarnas och elevernas motivation ökar när de ämnen som behandlas har lokal anknytning, är aktuella och har samhällsrelaterad betydelse. Innehållet i lärområdena ska väljas enligt principerna för verksamhetskulturen och så att det intresserar eleverna och lämpar sig för samarbete mellan läroämnen och lärare. I studierna utnyttjas infallsvinklar, begrepp och metoder som utvecklar kunskaperna i svenska eller finska och som är kännetecknande för de olika läroämnena.

Till läroplanen kan man bifoga planer för samarbete med utomstående aktörer, som stödjer genomförandet av de mångvetenskapliga lärområdena.

### **I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen**

Helhetsskapande undervisning är en viktig del av den förberedande undervisningen. Eleven lär sig svenska också genom språket som används i olika läroämnen och målet är att skapa mångsidiga och motiverande lärområden inom olika ämnesområden. Vid planeringen av lärområdena beaktas kunskaps- och åldersnivån hos eleverna i den förberedande undervisningen samt deras tidigare skolbakgrund.

Varje årskurs har ett obligatoriskt tema i de mångvetenskapliga lärområdena. Mångvetenskapliga lärområden kan också ordnas genom helhetsskapande undervisning. I den förberedande undervisningen följs den stig för mångvetenskapliga lärområden som staden fastställt.

## 5 Uppgörandet av ett individuellt studieprogram för eleven

Eftersom språkkunskaperna och de övriga färdigheterna varierar bland eleverna i undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen, finns det ingen fastställd timfördelning eller lärokurs för den förberedande undervisningen, utan ett eget studieprogram görs upp för varje elev. I elevens eget studieprogram antecknas:

- elevens utgångsnivå, såsom t.ex. skolgångshistoria, språkkunskaper och styrkor
- de individuella målen för elevens lärande, som granskas med jämna mellanrum
- vilka läroämnena som studeras, timantalen och undervisningens innehåll
- elevens studier i undervisningsgruppen i den förberedande undervisningen och integrering i den grundläggande utbildningen
- handledningen av eleven och eventuella stödåtgärder.

Elevens eget studieprogram kan vara en del av elevens integrationsplan i enlighet med integrationslagen.

### I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

Studieprogrammet finns i Wilma inom tre månader efter att eleven börjat studierna i den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen. Elevens studieprogram är en del av planen för elevens lärande. När målen i elevens studieprogram fastställs beaktas målen för den grundläggande utbildningen enligt elevens kunskaps- och åldersnivå.

De diskussioner som förs med vårdnadshavarna och eleven bl.a. om elevens skolbakgrund är en viktig del av uppgörandet av studieprogrammet. Målen för elevens lärande i det egna modersmålet kan fastställas med elevens modersmåls lärare.

Exempel på uppgörandet av elevens studieprogram finns i bilaga 1.

## 6 Elevens välbefinnande samt stöd för lärande och skolgång

Undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen ska utveckla förmåga att identifiera värden och principer för ett gott liv som förenar olika kulturer. Studierna ska stärka elevernas förmåga att ta del av ett samhälle som präglas av kulturell mångfald och att agera i mångkulturella miljöer. Undervisningen ska uppmuntra samverkan mellan olika kulturgrupper och med den finländska befolkningen. Goda etniska relationer ska främjas i undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen. Ingen form av diskriminering, rasism, våld eller mobbning ska accepteras.

I undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen ska man som helhet värna om elevens välbefinnande och därtill relaterade frågor, såsom samarbete mellan hem och skola, tillräcklig elevvård och elevhandledning. För beskrivningen av detta kan grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen i tillämpliga delar utnyttjas. Om det under undervisningen som förbereder för den

grundläggande utbildningen framgår att en elev behöver stöd för lärande och skolgång, ska stödet ges på det sätt som bäst passar eleven.

### **I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen**

Eleven har rätt att få stöd från elevvården. Vid behov används tolktjänster. Eleven ska ges stöd och handledning för att möjliggöra lärande, utveckling och hantering av vardagen. Elevens bakgrund, t.ex. trauman eller osammanhängande skolgång, kan påverka elevens lärande på många sätt. Skolpsykologtjänster används efter behov. Vid behov erbjuds eleven t.ex. läxstöd eller stöd för att förstå ämnesinnehåll. Samarbetet med integreringsklassens lärare och mångkunniga specialläraren stödjer elevens övergripande lärande och utveckling. Varje elev har rätt till en trygg lärmiljö fri från mobbning.

Så länge eleven är i den förberedande undervisningen flyttas hen i princip inte till intensifierat eller särskilt stöd utan välgående skäl. Språkfärdigheter stadd i utveckling är inte ett skäl att få intensifierat eller särskilt stöd.

## **6.1 Differentiering av undervisningen**

I undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen skiljer sig eleverna från varandra beträffande språkkunskaper, inlärnings- och studiefärdigheter, intressen, motivation och förutsättningar för lärande. Den förberedande undervisningen ska om möjligt ordnas med beaktande av dessa skillnader mellan eleverna. Elever i olika åldrar eller med språkkunskaper på olika nivåer kan till exempel delas in i egna grupper. Elevernas olika förutsättningar för lärande kan dessutom beaktas genom differentiering av undervisningen. Den förberedande undervisningen ska utvecklas målinriktat och långsiktigt som en sammanhängande helhet, där språkkunskaper och övriga färdigheter kontinuerligt utvecklas. Eleverna får också möjligheter att lära sig av varandra och att stödja och fungera som språkliga modeller för varandra. Lärares kommunikativa stöd är centralt och hjälper eleven att klara av även sådana uppgifter, som kanske vore omöjliga att klara av på egen hand. En fungerande undervisningssituation förutsätter planering som i sin tur förutsätter god elevkännedom. Det betyder att det är bra om läraren känner till bl.a. elevernas studievanor, attityder gentemot svenska språket samt deras uppfattning om hur viktigt och hur svårt det är att lära sig svenska samt elevernas utgångsnivå inom de olika delområdena av språkkunskap. Utgående från denna bakgrundsinformation kan läraren vid behov differentiera undervisningen i olika läroämnen, bland annat med avseende på lärostoffets djup eller omfattning, metoder, arbetssätt eller material. I praktiken innebär differentiering först och främst val av innehåll och ändamålsenliga undervisningsarrangemang. Det är viktigt att varje elev får uppgifter av lämplig svårighetsgrad enligt sin färdighetsnivå. Det är också viktigt att ta reda på eventuella inlärnings svårigheter för att kunna beakta behovet av stöd.

### **I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen**

Eleverna studerar enligt sitt individuella studieprogram i den förberedande undervisningen. Undervisningen och läromedlet väljs så att de stödjer elevens individuella lärande och utveckling. I undervisningen ska också beaktas att eleverna kan börja i den förberedande undervisningen när som helst under läsåret. Detta understryker vikten av helhetsskapande undervisning.

## 6.2 Samarbetet mellan hem och skola

Utbildningsanordnaren skapar förutsättningar för samarbetet mellan hem och skola. Utgångspunkten för samarbetet är att parterna behandlas och respekteras lika och jämställt. Målet är att få till stånd en dialog som stödjer elevens växande och lärande.

I samarbetet mellan hem och skola beaktas familjernas språk- och kulturbakgrund. Vårdnadshavarna informeras om den finländska skolan och det finländska utbildningssystemet, läroplanen, elevbedömningen, undervisningsmetoderna och det individuella studieprogram som används i den förberedande undervisningen. Familjerna informeras om övergången till den grundläggande utbildningen och om möjligheterna till fortsatta studier efter den grundläggande utbildningen.

### I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

Ett nära samarbete med hemmet är viktigt under den förberedande undervisningen. I samarbetet mellan hemmet och skolan ska familjens språk- och kulturbakgrund tas i beaktande. Vårdnadshavarna ska informeras om den finländska skolan och det finländska utbildningssystemet samt om läroplanen, elevbedömningen, undervisningsmetoderna och elevens individuella studieprogram, som används i undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen. Vårdnadshavarna ska också informeras om övergången till den grundläggande utbildningen och möjligheterna till fortsatta studier efter den grundläggande utbildningen.

Användningen av tolktjänster möjliggör jämlik bemötande och diskussion. Vårdnadshavarna kan till en början uppleva att det är svårt att använda Wilma, men målet är att programmet tas i bruk under det förberedande året. Tills det kan samarbetet ske via telefon eller meddelanden. Ett nära samarbete med integrationstjänsterna och förläggningen stödjer samarbetet mellan hemmet och skolan då familjen omfattas av dessa tjänster.

Vårdnadshavarna ska ges möjlighet att delta i skolans verksamhet och dess utveckling. Vårdnadshavarna har en viktig roll när det gäller utvecklingen av elevens eget modersmål och stärka elevens kulturella identitet. Vårdnadshavarna informeras om vilken betydelse det egna modersmålet har vid inläringen av främmande språk.

## 6.3 Elev- och studerandevård

I det här kapitlet anges de centrala principerna för elevvården och målen för den elevvård som hör till undervisningsväsendet samt utbildningsanordnarens skyldighet att göra upp en elevvårdsplan.

I dessa grunder används begreppen elev, elevvård, utbildningsanordnare och skola. Det som nedan föreskrivs om välfärdsområden gäller även Helsingfors stad.

I undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen ska elevvården ordnas och genomföras enligt samma principer, och eleverna ska ha samma rättigheter som i elevvården i den grundläggande utbildningen. Enligt lagen om elev- och studerandevård ska utbildningsanordnaren utarbeta en elevvårdsplan för varje skola. Föreskrifter om planen finns i grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen (föreskrift 4/011/2014).

I undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen har eleven rätt till sådan avgiftsfri elevvård som förutsätts för att eleven ska kunna delta i undervisningen. Skolgemenskapens och de enskilda elevernas hälsa, välbefinnande och trygghet ska beaktas i allt skolarbete.

Elevvården ska i första hand vara förebyggande, gemensamt arbete. Den gemensamma elevvården är en gemensam uppgift för alla yrkesverksamma inom skolgemenskapen. Eleverna har även rätt till elevvårdstjänster, som utgörs av skolhälsovård och kurators- och psykologtjänster. Elevvårdstjänsterna ska ordnas som närservice, som utbildningsanordnaren ska erbjuda ändamålsenliga lokaler för.

I undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen ska den gemensamma elevvården vara en del av den gemensamma verksamhetskulturen och det primära sättet att genomföra elevvård. Elevvårdsarbetet ska utgå från elevens bästa.

Elevvården ska genomföras som systematiskt samarbete mellan undervisningsväsendet och välfärdsområdet och eleverna och deras vårdnadshavare samt vid behov andra samarbetspartner, såsom den ansvariga instansen för familjens integrationsplan. Elevvårdsarbetet ska bygga på elevens och vårdnadshavarens delaktighet, konfidentialitet och respektfull kommunikation. För att säkerställa delaktigheten ska det finnas tillgång till sådana tolkningstjänster som behövs.

De berörda parterna ska systematiskt informeras om förfaringssätten och tjänsterna inom elevvården. Vårdnadshavarna ska också informeras om det finländska utbildningssystemets och den finländska social- och hälsovårdens förfaringssätt och tillgänglighet. Det är viktigt att försäkra sig om att informationen är lätt att förstå.

### **I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen**

Mångprofessionellt samarbete är viktigt för att trygga elevens övergripande välbefinnande. I utbildningsanordnarens elevvårdsplan beskrivs de centrala principerna för elevvården.

Elever inom förberedande undervisning har samma rätt till elevvårdstjänster som elever inom den grundläggande utbildningen. Vid behov anlitas tolktjänster. Under den förberedande undervisningen presenteras elevvårdstjänsterna för vårdnadshavarna, eftersom de utgör en väsentlig del av det finländska utbildningssystemet.

## **6.4 Elevhandledning**

I läroplanen slås fast hur elevhandledningen ska genomföras i undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen. Syftet med elevhandledningen är att utveckla elevens förutsättningar för lärande och stödja hans sociala utveckling samt att förebygga inlärningssvårigheter. Genom elevhandledningen stöds utvecklingen av studiefärdigheterna och de kunskaper och färdigheter som eleven behöver för livsplaneringen. Handledningen kan genomföras enligt de mål för handledningsverksamheten som beskrivs i grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen.

Vid planeringen av en övergång till den grundläggande utbildningen ska man försäkra sig om att information om elevens färdigheter och framsteg i den förberedande undervisningen går vidare till följande skola. Eleven och vårdnadshavaren ska i god tid ges möjlighet att bekanta sig med den kommande skolan. Vid elevhandledningen i den förberedande undervisningen ska man också fästa vikt vid att eleven har en uppfattning om sina möjligheter i de fortsatta studierna och i arbetslivet.

### **I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen**

När eleven övergår från den förberedande undervisningen till den allmänna undervisningen ordnas ett övergångsmöte i mån av möjlighet. Eleven, vårdnadshavaren, den förberedande klassens lärare, den nya klassläraren eller klassföreståndaren samt eventuella andra aktörer deltar i mötet.

Eleven placeras i en årskurs som motsvarar hans ålder efter den förberedande undervisningen. Om eleven placeras i en lägre årskurs efter den förberedande undervisningen, ska rektorn fatta ett förvaltningsbeslut om detta efter att vårdnadshavarna hörts.

I den förberedande undervisningen får eleven träna på elevfärdigheter och sin förmåga att lära sig. Eleven bekantar sig också med samhällets fostringskultur. I de högre årskurserna fästs särskild uppmärksamhet vid det finländska utbildningssystemet och man bekantar sig med möjligheterna till fortsatta studier i samarbete med vårdnadshavarna. Detta genomförs på ett så konkret sätt som möjligt så att eleven blir medveten om möjligheterna till fortsatta studier och om arbetslivet.

I de högre årskurserna kan elever i den förberedande undervisningen delta i en prao-period.

## **6.5 Plan för användningen av fostrande samtal och disciplinära åtgärder och förfaringssätt**

Den som deltar i utbildning har rätt till en trygg studiemiljö, arbetsro och ostörda studier. Skolan kan påverka arbetsron på många sätt, främst genom lärarens handledning och respons, samarbete, gemensamt ansvar och omsorg. Genom att utveckla pedagogiska lösningar och bygga upp en atmosfär som präglas av förtroende och omsorg skapas förutsättningar för en bra arbetsro. För att trygga arbetsron och ta itu med olämpligt uppförande har utbildningsanordnaren också rätt att använda fostrande samtal och olika disciplinära åtgärder.

Om förfaringssätten vid fostrande samtal och disciplinära åtgärder regleras i lagen om grundläggande utbildning. Fostrande samtal används som första åtgärd för att ta itu med en elevs olämpliga uppförande. Syftet med samtalet är att tillsammans med eleven specificera den gärning eller försummelse som föranlett åtgärden, höra eleven, utreda orsakerna till och konsekvenserna av uppförandet i mera omfattande utsträckning samt fundera över hur situationen kan förbättras. Avsikten med åtgärden är att komma fram till hur elevens uppförande i skolan och elevens välbefinnande kan förbättras. Utbildningsanordnaren beslutar i hardana fall fostrande samtal används.

Disciplinära åtgärder är enligt lagen om grundläggande utbildning kvarsittning, skriftlig varning och avstängning för viss tid. En elev som stör undervisningen kan uppmanas att lämna klassrummet eller det rum



där undervisningen ges, eller en skoltillställning. En elev kan dessutom förvägras rätt att delta i undervisningen för högst den återstående arbetsdagen, om eleven uppför sig våldsamt eller hotfullt och hotar säkerheten för en annan elev eller person eller om undervisningen eller därtill hörande verksamhet försvåras orimligt mycket på grund av elevens störande beteende. Eleven kan förvägras rätt att delta i undervisningen även för följande arbetsdag, om utbildningsanordnaren behöver tid för att planera elevens återgång till undervisningen och erbjuda eleven elevvårdstjänster samt stödja en trygg återgång till undervisningen. Eleven kan förvägras rätt att delta i undervisningen även för följande arbetsdag, om utbildningsanordnaren behöver tid för att planera elevens återgång till undervisningen och erbjuda eleven elevvårdstjänster samt stödja en trygg återgång till undervisningen.

Lagen om grundläggande utbildning förpliktar utbildningsanordnaren att i samband med läroplanen utarbeta en plan och anvisningar om användningen av fostrande samtal och disciplinära åtgärder och förfaringsätt. Syftet med planen är att se till att förfaringsätten är lagenliga och enhetliga och att eleverna behandlas jämlikt. Planen bidrar också till att skolans ordningsregler följs.

Utbildningsanordnaren ska se till att varje skola har en plan för användningen av fostrande samtal och disciplinära åtgärder. Den skolvisa planen kan utarbetas separat eller inkluderas i den eventuella skolvisa läroplanen. Planen kan utarbetas gemensamt för alla utbildningsanordnarens skolor eller så att planens struktur och de centrala gemensamma riktlinjerna ingår i den lokala läroplanen och planen sedan preciseras skolvis.

Vid utarbetandet av planen är det viktigt att notera att endast disciplinära åtgärder som nämns i lagen får användas och att man vid användningen av disciplinära åtgärder ska iaktta de allmänna rättsskyddsprinciperna inom förvaltningen. Användningen av åtgärder ska grunda sig på sakliga, allmänt godtagbara och objektiva skäl. Konsekvenserna av likartade gärningar ska vara de samma, oberoende av gärningsman, dock så att upprepade gärningar kan anses som en försvårande omständighet. De disciplinära konsekvenserna ska stå i proportion till gärningen. Också elevens ålder och utvecklingsstadium ska beaktas. Disciplinära åtgärder får inte användas på ett sätt som kränker eller förolämpar eleven.

Utbildningsanordnaren beslutar om vilka parter som ska delta i utarbetandet och beredningen av planen. Eleverna ska enligt lagen ges möjlighet att delta i beredningen av planen. Samarbete med vårdnadshavarna och företrädare för bland annat social- och hälsovården stödjer genomförandet av planen. Personalen och elevkåren ska höras innan planen godkänns eller uppdateras.

Skolans lärare eller rektor ska meddela om trakasserier, mobbning, diskriminering eller våld som skett i lärmiljön eller under skolvägen och som kommit till hans kännedom till vårdnadshavaren eller någon annan laglig företrädare för den elev som misstänks för detta och för den elev som utsatts för detta.

### **I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen**

När eleven börjar i en ny skola, ska eleven och hans vårdnadshavare informeras om skolans ordningsregler, klassens spelregler och om följderna om eleven bryter mot reglerna. Det är viktigt att berätta om elevens ansvar och skyldigheter samt också om elevens rättigheter för att eleven ska ha möjlighet att berätta om eventuella missförhållanden.

Varje skola ska ha en plan för att förbygga och ingripa i mobbning. Tolktjänster kan anlitas också vid utredning

av mobbning.

I den förberedande undervisningen bekantar sig eleven med skolans verksamhetskultur och verksamhets sätt. Skolans regler övas och repeteras i skolvardagen. Samarbetet mellan hemmet och skolan betonas i de disciplinära åtgärderna i den förberedande undervisningen, eftersom vårdnadshavarna verkar i den nya kulturmiljön.

## 7 Elevbedömning

I läroplanen bestäms om bedömningen av elever som deltar i den förberedande undervisningen och om det intyg de får. Bedömningen ska vara vägledande, sporrande och mångsidig. Elevens förutsättningar för självvärdering ska utvecklas. Med hjälp av bedömningen ges eleven i den förberedande undervisningen också en bild av kraven i den grundläggande utbildningen.

Bedömningen görs i samråd mellan alla lärare som undervisar eleven. Bedömningen bygger på fortgående och mångsidig observation av de kunskaper och färdigheter som eleven visar. I undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen används inte sifferbedömning.

### I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen

Utvärderingssamtal som förs med eleven och vårdnadshavaren, kontinuerlig respons och dokumentation av elevens framsteg är en del av elevbedömningen. Självvärdering och kamratbedömning övas och tillämpas med beaktande av elevens utgångsläge.

I undervisningen som förbereder för den grundläggande utbildningen används verbal bedömning. Svenska som andraspråk och matematiken bedöms i förhållande till de mål som satts upp i studieprogrammet. Det är viktigt att beakta i bedömningen att målnivån inom den förberedande undervisningen är elementär språkfärdighet stadd i utveckling (A1.2). Nivåskalan för elementär språkfärdighet stadd i utveckling beskrivs i bilaga 2.

I intyget över deltagande i den förberedande undervisningen bedöms inte elevens beteende. Intyget över deltagande i den förberedande undervisningen innehåller också ett fält för tilläggsuppgifter där det kan antecknas fritt hur studierna framskridit. Det går inte att utvärdera beteendet i tilläggsuppgifterna.

En elev i förberedande undervisning som får undervisning enligt läroplanen för den grundläggande utbildningen kan ges en verbal bedömning eller sifferbedömning om läraren som ansvarar för bedömningen upplever att en sådan bedömning är möjlig. Ett läroämne kan också bedömas enligt principen godkänd/underkänd, om läraren upplever att elevens språkfärdighet stadd i utveckling försvårar verbal bedömning eller sifferbedömning.

## 8 Intyg

Som avslutning på den undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen får eleven ett intyg över deltagande i undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen. I intyget antecknas undervisningens omfattning, vilka läroämnen som studerats, deras omfattning och undervisningens innehåll. I intyget ges en beskrivning av elevens framsteg under den förberedande undervisningen.

### **I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen**

Intyget upprättas på en gemensam betygsbotten för förberedande undervisning inom den grundläggande utbildningen i Karleby stads grundskolor. En elev som deltar i en grupp för förberedande undervisning och i en integrerad grupp får två separata betyg efter läsåret: intyg över deltagande i förberedande undervisning och betyg över särskild examen.

## 9 Avläggande av studier som hör till den grundläggande utbildningens lärokurs under den förberedande undervisningen

Studieprogrammet för en elev i undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen kan innehålla studier i olika läroämnen enligt lärokursen för den grundläggande utbildningen. Eleven kan få ett betyg över att ha slutfört ovan nämnda studier med godkänt vitsord genom att delta i en särskild examen enligt lagen om grundläggande utbildning. Om en elev efter undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen flyttar över till den grundläggande utbildningen, kan studier från den förberedande undervisningen räknas till godo om eleven har kunskaper och färdigheter som motsvarar den grundläggande utbildningens lärokurs.

Den som deltar i en särskild examen ska visa att hens kunskaper och färdigheter i de olika läroämnena motsvarar de kunskaper och färdigheter som ingår i den grundläggande utbildningens lärokurs. Elevens kunskaper bedöms i förhållande till de mål för de olika läroämnena som definieras i grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen och som preciseras i den lokala läroplanen. Som hjälp vid fastställandet av elevens kunskapsnivå används profilen för goda kunskaper och kriterierna vid slutbedömningen i grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen. I den särskilda examen kan avläggas läroämnets hela lärokurs eller delar av den, till exempel lärokursen för en bestämd årskurs.

Till den som har avlagt en särskild examen med godkänt resultat ges ett betyg över att den grundläggande utbildningens lärokurs har fullgjorts helt eller delvis. Bestämmelserna om de betyg som används i särskild examen ingår i Grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen.

### **I Karleby stads undervisning som förbereder för den grundläggande utbildningen**

Om eleven avlägger studier som hör till den grundläggande utbildningens lärokurs under den förberedande undervisningen ska eleven ges ett betyg över den lärokurs/de lärokurser som fullgjorts i en särskild examen.

I betyget över särskild examen antecknas de studier som ingår i den grundläggande utbildningens lärokurs och avlagts under den förberedande undervisningen. Studiernas omfattning antecknas i betyget. Bedömningen ges som ett verbalt omdöme, med siffervitsord eller antecknas som godkänd/underkänd. Dessa bedömningsmetoder kan inte användas vid slutbedömningen. Slutbedömningen ska ges med siffervitsord. Ett siffervitsord ska alltså ges förutom i slutbedömningen också i de läroämnen som avslutas före nionde klassen. Dessa är till exempel en del konst- och färdighetsämnen samt historia.

En elev som ingår i en integrerad grupp inom den förberedande undervisningen avlägger i regel årskursens hela lärokurs, och de ska därför antecknas tydligt i betyget över särskild examen.

## BILAGA 1. Exempel på plan för elevens lärande (på finska)

### PERUSTIEDOT

Opiskelija

Testi Oppilas

Lukuvuosi

2023-2024

Luokka

Testiluokka

Ryhmänohjaaja/Luokanvalvoja

Sijainen Opettaja

Syntymäaika:

01.01.2001

Huoltajat:

Isä	Testi	Isä	-	-	-
Äiti	Testi	Äiti	-	-	-

Asiakirjalaji

Oppimissuunnitelma

Asiakirja, selite

Oma opinto-ohjelma

Asiakirjan laatimispäivä

19.2.2024

Tuen vaihe

Yleinen tuki



Julkaisupäivä huoltajille

----

### YHTEISTYÖ JA VASTUUT

Kuvaus oppilaan ja huoltajan kanssa tehdystä pedagogisen arvion laatimiseen liittyvästä yhteistyöstä



Arviointikeskustelu huoltajan kanssa pidetty marraskuussa 2023.

Laatimisesta vastanneet opettajat

Sijainen Opettaja

Muut vastuuhenkilöt

Muut laatimiseen osallistuneet opettajat ja asiantuntijat

### OPPILASKOHTAISET TAVOITTEET

Henkilökohtaiset vahvuudet ja kiinnostuksen kohteet



Esimerkki Elli on innokas oppimaan suomen kieltä.

Esimerkki Elli on taitava matematiikassa.

Esimerkki Ellillä on hyvät koulunkäyntitaidot.

Esimerkki Elli tykkää jalkapallosta.

Oppimisvalmiudet ja erityistarpeet

Esimerkki Elli on saapunut Suomeen syyskuussa 2023. Esimerkki Elli on kotoisin maasta X. Esimerkki Ellin kotikieliet ovat x ja x.

Lähtömaassa hän on käynyt koulua 3 vuotta. Esimerkki Elli osaa latinalaiset aakkoset.

Syksyllä 2023 Esimerkki Elli on aloittanut suomen kielen kirjain-äänne -vastaavuuksien harjoittelun. Hän on edistynyt niiden opiskelussa hyvin. Esimerkki Ellin sanavarasto on lähtenyt kehittymään hyvin.

Matematiikassa Esimerkki Elli on aloittanut opiskelemaan 3. vuosiluokan oppiainesisältöjä. Hän osaa hyvin yhteen- ja vähennyslaskua lukualueella 0-100. Kerto- ja jakolaskua harjoitellaan vielä.

Esimerkki Ellillä on ollut haasteita kotitehtävien kanssa ja tehtävät ovat usein tekemättä. Asiasta on keskusteltu huoltajan kanssa.

Oppilaan oppimiseen, työskentely- ja vuorovaikutustaitoihin sekä koulunkäyntiin liittyvät tavoitteet



Esimerkki Ellin tavoitteena on rohkaistua käyttämään suomen kieltä.

Esimerkki Ellin tavoitteena on huolehtia paremmin kotitehtävistään.

Suomen kielen tarkemmat tavoitteet on nähtävissä erikseen oppiainekohtaisissa erittelyissä.

Matematiikan tavoitteet on nähtävissä erikseen oppiainekohtaisissa erittelyissä.

## PEDAGOGISET RATKAISUT

### Oppimisympäristöihin liittyvät ratkaisut

Esimerkki Elli opiskelee valmistavan opetuksen ryhmässä. Esimerkki Ellin viikkotuntimäärä on 24 vvt. Valmistavan opetuksen ryhmässä hän opiskelee seuraavia oppiaineita: S2 vvt, matematiikka vvt ja ympäristöoppi vvt. Esimerkki Elli osallistuu seuraaville tunneilla yleisopetuksen ryhmässä 3B-luokalla: englanti vvt, kuvataide vvt, käsityö vvt, liikunta vvt ja musiikki vvt.

### Tukimuodot

Eriyttäminen

Avustajapalvelut / Yksilöllinen ohjaus

Tukiopetus

Tulkitsemispalvelut

Osa-aikainen erityisopetus

Pedagogiset ratkaisut: ennakointi, strukturointi, eriyttäminen

### Muut ratkaisut

#### Oppilaalle annettava tukiopetus

Oppilas saa tarvittaessa tukiopetusta.

#### Oppilaalle annettava osa-aikainen erityisopetus

Oppilas saa tarvittaessa osa-aikaista erityisopetusta. Laaja-alainen erityisopettaja on luokan käytössä 1vvt.

#### Oppilaan ohjaukseen liittyvät tavoitteet ja toimenpiteet

Oppiaineet	Eriytynen painoalue	Tavoitteet	Toteutus	Sisältö	Osaamisen osoittamistavat	Osaamisen arviointitavat, -kriteerit ja ajankohdat
Suomi toisena kielenä	<input type="checkbox"/> Eriytynen painoalue	<ul style="list-style-type: none"> <li>- mekaanisen lukutaidon sujuvoittaminen</li> <li>- rohkaistuminen suomen kielen käyttämiseen</li> <li>- suomen kielen kirjain-ääne - vastaavuuksien vahvistaminen</li> <li>- oikeinkirjoituksen vahvistaminen</li> <li>- sanavaraston kartuttaminen</li> </ul>	Suomen kielen tunnit valmistavan opetuksen ryhmässä. Materiaaleina: Treeni, Eka Suomi, Taikamaan Sanat ja Lauseet, Luen. Kirjoitan. Opin, monistemateriaali	Sanastoalueet: koulu, ruoka, perhe, vaatteet, värit, eläimet, koti, adjektiivit, verbit, kysymyssanat, paikkaa ilmaisevat sanat, tunnesanat Kielioppi: aakkosten tunnistaminen, kirjain-ääne - vastaavuudet, yksikkö ja monikko, virkkeiden muodotaminen, kysymyslause, sanaluokat, genetiivi, yhdyssanat, tavuttaminen, riimiparit	Tuntityöskentely, lukunäytteet, jatkuva arviointi	Todistus perusopetuksen valmistavaan opetukseen osallistumisesta valmistavan vuoden päätteeksi.
Matematiikka	<input type="checkbox"/> Eriytynen painoalue	<ul style="list-style-type: none"> <li>- matematiikassa tavoitteena on edetä 3. vuosiluokan oppiainesisältöjen mukaan. Ks. sisällöt.</li> <li>- erityisesti tavoitteena on kertotaulujen hallitseminen ja jakolaskun periaatteen ymmärtäminen</li> </ul>	Matematiikan tunnit valmistavan opetuksen ryhmässä. Materiaalina Milli 3.	Yhteen- ja vähennyslasku lukualueella 0-100, allekkain yhteen- ja vähennyslasku, kertotaulut 0-10, jakolaskun periaatte ja lukuyksiköittäin jakaminen, allekkain kertolasku, geometrian ja mittaamisen perusteet, murtoluvut ja desimaaliluvut	Tuntityöskentely, jatkuva arviointi, testit	Todistus perusopetuksen valmistavaan opetukseen osallistumisesta valmistavan vuoden päätteeksi.

Ympäristöoppi	<input type="checkbox"/> Erityinen painoalue	Ympäristöopin keskeisiin sisältöihin tutustuminen.	Ympäristöopin tunnit valmistavan opetuksen ryhmässä.	Suomalaiseen kouluun tutustuminen ja koulunkäyntitaidot, viikonpäivät, lähiympäristöön tutustuminen, ruokasanat ja terveellinen ravinto, tunnetaidot ja tunteiden sanallistaminen suomen kielellä, sääsanasto, vuodenaikojen vaihtelu, eläinsanasto ja tavallisimmat kasvit ja hyönteiset, veden olomuodot, aika ja avaruus, Suomen maantietoon tutustuminen	Tuntityöskentely, jatkuva arviointi	Valmistavan opetuksen todistuksessa ei arvioida erikseen ympäristöoppia.
Englanti	<input type="checkbox"/> Erityinen painoalue	- 3. vuosiluokan oppiainesisältöjen mukaan eteneminen soveltavin osin	Englannin tunnit yleisopetuksen ryhmässä.	- perussanasto: tervehdykset, värit, lukusanat 0-20, perheenjäsenet, eläimet, huoneet ja huonekalut, adjektiivit, koulutarvikkeet, tavallisimmat verbit, ruokasanat, vaatteet, kehonosat ja harrastukset, viikonpäivät ja kuukaudet - kielioppi: olla-verbi, yksikkö ja monikko, olla, omistaa -verbi, paikan prepositiot, yleispreesens, omistuspronominit, s-genetiivi, käskyjä ja kieltoja, voida ja osata	Jatkuva arviointi, tuntityöskentely, testit ja kokeet	Valmistavan opetuksen todistuksessa ei arvioida erikseen englantia. Oppilas voi saada todistuksen perusopetukseen oppimäärään kuuluvan oppiaineen suorittamisesta erityisessä tutkinnossa.

## TUEN EDELLYTTÄMÄ YHTEISTYÖ JA PALVELUT

Yhteistyön toteuttaminen oppilaan ja huoltajan kanssa, huoltajan tarjoama tuki

Yhteydenpito kodin kanssa sujuu kotoutumispalveluiden kautta tai suoraan viestein ja puhelimitse. Wilma on myös käytössä ja sen käyttöä harjoitellaan.

Käsittely moniammatillisessa työryhmässä yhteistyössä oppilashuollon ammattihenkilöiden kanssa



Palvelut ja eri toimijoiden vastuunjako



## BILAGA 2. Elementär språkfärdighet stadd i utveckling (nivåskala)

	<b>Elementär språkfärdighet stadd i utveckling</b>
<b>Hörförståelse</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Förstår ett begränsat antal ord, korta meningar, frågor och uppmaningar som rör personen själv eller omedelbara situationer.</li><li>• Har svårt att förstå även enkla meningar utan tydliga ledtrådar i situationen.</li><li>• Behöver mycket hjälp: ett långsammare taltempo, upprepning, pekning och översättning.</li></ul>
<b>Förmåga att kommunicera</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kan kortfattat kommunicera vissa omedelbara behov samt ställa och besvara frågor i dialoger om grundläggande personlig information. Behöver ofta hjälp av en samtalspartner.</li><li>• Det förekommer pauser och andra avbrott i talet.</li><li>• Uttalet kan ofta orsaka problem med förståelsen.</li><li>• Har en mycket begränsad kunskap om grundläggande ordförråd, vissa situationsanpassade uttryck och grundläggande grammatik.</li><li>• Även i grundläggande fritt tal finns det en mycket hög förekomst av alla typer av grammatikfel.</li></ul>
<b>Förmåga att tolka texter</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Förstår namn, tecken och andra mycket korta och enkla texter som rör omedelbara behov.</li><li>• Känner igen en enskild del av informationen i en enkel text, om hen kan läsa den igen vid behov.</li><li>• Begränsad förmåga att förstå ett obekant ord, även i ett mycket förutsägbart sammanhang.</li></ul>
<b>Förmåga att producera texter</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kan kommunicera omedelbara behov i korta meningar.</li><li>• Kan skriva några meningar och fraser om sig själv och sin närmaste familj (t.ex. svar på frågor eller anteckningar).</li><li>• Känner till några grundläggande ord och fraser och kan skriva mycket enkla huvudmeningar.</li><li>• Fraser som lärts in utantill kan vara korrekt stavade, men även den mest grundläggande fria produktionen innehåller många typer av grammatikfel.</li></ul>

Källa: [https://www.oph.fi/sites/default/files/documents/kielten\\_taitotasosteikko.pdf](https://www.oph.fi/sites/default/files/documents/kielten_taitotasosteikko.pdf)



## BILAGA 3. Brev till klasslärare (på finska)



### Tietoa vastaanottavalle opettajalle, kun ryhmääsi siirtyy oppilas valmistavasta opetuksesta

Hei, uuden oppilaan opettaja!

Luokillesi siirtyy oppilas, joka on osallistunut **valmistavaan opetukseen**. Perusopetukseen valmistavaa opetusta tarjotaan Kokkolassa perusopetusikäisille maahanmuuttotaustaisille lapsille ja nuorille, joilla ei ole vielä tarvittavia kielellisiä valmiuksia perusopetuksessa opiskeluun. **Opetuksessa keskeistä on oppilaan kielitaidon kehittäminen sekä valmiuksien antaminen perusopetusta varten.** Valmistavan opetuksen kesto on noin yksi lukuvuosi.

Valmistavassa opetuksessa kehitetään oppilaan laaja-alaista osaamista. Hänelle annetaan opetusta perusopetuksen oppiaineissa, joissa noudatetaan soveltuvin osin perusopetuksen opetussuunnitelman perusteita.

Valmistavassa opetuksessa opiskeltavat oppiaineet valitaan niin, että ne tukevat myöhemmin perusopetuksessa opiskelemista ja perusopetuksen suorittamista Suomessa. Oppilas on opiskellut ryhmämuotoisessa valmistavan opetuksen ryhmässä. Hän on myös integroitunut yleisopetukseen eli opiskellut osan oppiaineista yleisopetuksen ryhmässä. Osa oppilaista osallistuu oman äidinkielen opetukseen, joka jatkuu myös yleisopetuksen oppilaana mahdollisuuksien mukaan. Oppilaalle on laadittu valmistavassa opetuksessa henkilökohtainen oppimissuunnitelma (opinto-ohjelma), josta löytyy tietoa muun muassa oppilaan oppimispolusta.

#### **Mitä tietoa saan oppilaasta?**

Oppilaalle on tehty henkilökohtainen oppimissuunnitelma valmistavan opetuksen aikana. Valmistavan opetuksen oppimissuunnitelma kertoo valon aikaisesta opiskelusta ja opetusjärjestelyistä. Jos oppimissuunnitelma ei näy sinulla Wilmassa, ole yhteydessä koulusihteriin.

Ennen oppilaan siirtymistä yleisopetukseen järjestetään siirtopalaveri, jossa on läsnä uuden opettajan lisäksi valmistavan luokan opettaja. Huoltaja ja oppilas voivat myös osallistua palaveriin. Siirtopalaverissa lähettävä opettaja kertoo tarkemmin oppilaan kouluhistoriasta, suomen kielen taidosta, oppimis- ja opiskelunvalmiuksista sekä mitä oppiaineita oppilas on opiskellut valmistavassa opetuksessa.

#### **Mikä on oppilaan kielitaito, kun hän siirtyy yleisopetukseen?**

Valmistavan opetuksen tavoitteena on kehittyvä alkeiskielitaito. Tavoitteiden saavuttaminen on kuitenkin yksilöllistä. Kehittyvä alkeiskielitaito vastaa taitotasoa A1.2 Kielten oppimisen, opettamisen ja arvioinnin yhteisessä eurooppalaiseen viitekehyksessä. Tutkimusten mukaan akateemisen kielitaidon saavuttaminen toisella kielellä vie noin 5–7 vuotta, mihin oppilaalla on vielä matkaa.

	<b>Kehittyvä alkeiskielitaito</b>
<b>Kuullun ymmärtäminen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ymmärtää rajallisen määrän sanoja, lyhyitä lauseita, kysymyksiä ja kehotuksia, jotka liittyvät henkilökohtaisiin asioihin tai välittömään tilanteeseen.</li> <li>- Joutuu ponnistelemaan ymmärtääkseen yksinkertaisiakin lausumia ilman selviä tilannevihjeitä.</li> <li>- Tarvitsee paljon apua: puheen hidastamista, toistoa, näyttämistä ja käännöstä.</li> </ul>
<b>Puhuminen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Osaa viestiä suppeasti joitakin välittömiä tarpeita ja kysyä ja vastata henkilökohtaisia perustietoja käsittelevissä vuoropuheluissa. Tarvitsee usein puhekumppanin apua.</li> <li>- Puheessa on taukoja ja muita katkoksia.</li> <li>- Ääntäminen voi aiheuttaa usein ymmärtämisongelmia.</li> <li>- Osaa hyvin suppean perussanaston, joitakin tilannesidonnaisia ilmaisuja ja peruskieliopin aineksia.</li> <li>- Alkeellisessäkin vapaassa puheessa esiintyy hyvin paljon kaikenlaisia virheitä.</li> </ul>
<b>Luetun ymmärtäminen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ymmärtää nimiä, kylttejä ja muita hyvin lyhyitä ja yksinkertaisia tekstejä, jotka liittyvät välittömiin tarpeisiin.</li> <li>- Tunnistaa yksinkertaisesta tekstistä yksittäisen tiedon, jos voi lukea tarvittaessa uudelleen.</li> <li>- Kyky ymmärtää entuudestaan tuntematon sana edes hyvin ennustettavassa yhteydessä on rajallinen.</li> </ul>
<b>Kirjoittaminen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Osaa viestiä välittömiä tarpeita lyhyin lausein.</li> <li>- Osaa kirjoittaa muutamia lauseita ja fraaseja itsestään ja lähipiiristään (esim. vastauksia kysymyksiin tai muistilappuja).</li> <li>- Osaa joitakin perussanoja ja sanontoja ja pystyy kirjoittamaan hyvin yksinkertaisia päälauseita.</li> <li>- Ulkoa opetellut fraasit voivat olla oikein kirjoitettuja, mutta alkeellisimmassakin vapaassa tuotoksessa esiintyy hyvin paljon kaikenlaisia virheitä.</li> </ul>

### **Miten tuen valmistavalta luokalta yleisopetukseen siirtynyttä oppilasta?**

Oppilaan positiivinen kohtaaminen ja vastaanottava ilmapiiri luovat hyvän alun perusopetukseen siirtymiselle. Oppilaalla tulee olla oma merkitty paikka luokassa jo integrointivaiheessa tai kun oppilas tulee tutustumaan uuteen luokkaansa. On tärkeää, että oppilas kokee olevansa tervetullut luokkaan. Valmistavan opetuksen opettajan näkökulmasta kaikista suurin positiivinen merkitys yleisopetukseen siirtyessä on sillä, että oppilas kokee kuuluvuuden tunnetta uuteen luokkaansa. Tämä kuuluvuuden tunne olisi tärkeä saada aikaan jo valmistavan opetuksen integrointien aikana. Oppilaat ovat hyvin erilaisessa asemassa yleisopetukseen siirtyessä riippuen siitä, siirtyvätkö he samaan luokkaan, johon integroituiivat jo valmistavan opetuksen aikana, vai vaihtavatko he koulua ja aloittavat täysin uudessa kouluympäristössä.

Ohjeista luokkakavereita, miten kohdata uusi oppilas. On erityisen tärkeää, että oppilas tulee kohdatuksi myös luokkakaverien osalta. Luokan yhteishengen edistämiseksi on tärkeää, että ryhmäytymiselle varataan aikaa myös uusien oppilaiden aloittaessa luokassa. Jos oppilas siirtyy luokkallesi toisesta koulusta, voidaan luokaltasi valita oppilaita, jotka toimivat uuden oppilaan kummeina. He voivat olla uutta oppilasta vastassa, kun hän aloittaa uudessa koulussa, ja huolehtia aluksi, että hän löytää uusiin paikkoihin ja tietää, miten toimitaan eri paikoissa. Kouluarjessa ja oppitunneilla oppilasta voi tukea monin eri tavoin. Kielitietoiset menetelmät tukevat oppilaita, joiden kielitaito vasta kehittyä, mutta myös kaikkia muita.

- Teknologian käyttö käsitteistön ja tekstien kääntämisen tukena (iPad, oma puhelin)
- Mahdollisuus tekstien kuunteluun (esimerkiksi Otavan Otso ja Sanomapron Arttu)
- Ennakointi aihe- ja ainekohtaisen sanaston ja käsitteistön kartuttamisen osalta
- Reaaliaineissa selkotestit ja tukisanalistat keskeisistä käsitteistä
- Visuaalisuus
  - Kuvat, ajatuskartat, kaaviot
  - Päiväjärjestys visuaalisesti esillä
  - Kieli visuaalisesti esillä, myös eri oppiaineiden kieli
  - Ohjeiden pilkkominen ja niiden visuaalistaminen
  - Tekstistä tärkeiden kohtien alleviivaaminen, lihavoiminen
- Mallintaminen konkreettisten esimerkkien kautta
- Eriyttäminen
  - Oppimateriaalien eriyttäminen
  - Kokeiden eriyttäminen (esimerkiksi reaaliaineen kokeeseen vastaaminen kirjan kanssa, kokeen suullisesti täydentäminen)
  - Selkokielisten tekstien käyttö
- Kommunikaation selkeys: selkeät ohjeet ja odotukset
- Erilaisten lukustrategioiden harjoittelu ja käyttö
- Omaäidinkielineen tuki (omalla äidinkielellä annettu samanaikaisopetus tai tukiovetus)
- Suomen kielen äänne- ja kirjainvastaavuuden tehostettu harjoittelu ja omaan äidinkieleen vertaaminen
- Toisto ja kertaus
- Ajan antaminen

Yllä olevaa listaa tutkimalla huomaatkin, että näistä hyötyvät myös muut oppilaat. Kehittyvän kielitaidon omaavalla oppilaalla on oikeus oppilashuoltoon kuten muillakin oppilailla. Kielitaito ei voi olla este palvelujen saamiselle.

### **Kolmiportainen tuki**

Valmistavalta yleisopetukseen siirtyvällä oppilaalla on samanlainen oikeus kolmiportaiseen tukeen kuin kenellä tahansa yleisopetuksen oppilaalla. Kehittyvä kielitaito ei kuitenkaan voi olla syy tehostettuun tai erityiseen tukeen siirtämisessä. S2-oppilaalle tehdään yleisen tuen oppimissuunnitelma, ellei muulle tuelle ole perusteita.

### **Miten minun tulee arvioida valmistavalta siirtynyttä oppilasta?**

Kehittyvän kielitaidon omaavalla oppilaalle on mahdollista antaa numeroarvioinnin tai sanallisen arvioinnin sijaan arviointi suoritettu/hylätty-periaatteella, jos koetaan, että oppilasta ei kielitaidon takia voida arvioida. Oppilaan todistuksessa voi olla useita erilaisia merkintöjä. Osa oppiaineista voidaan arvioida luokka-asteen mukaan joko numeerisesti tai sanallisesti ja osa taas suoritusmerkintänä. On tärkeää muistaa, että arviointi tehdään suhteessa henkilökohtaiseen oppimissuunnitelmaan. Juuri valmistavasta opetuksesta siirtyneeltä oppilaalta ei voi odottaa samaa kuin muilta yleisopetuksen oppilailta. Kun kielitaito ei ole riittävä osaamisen osoittamiseen, painottuu työskentelyn arviointi. Oppilas opiskelee suomi toisena kielenä -oppimäärää. Opetus voi tapahtua suomen kieli ja kirjallisuus -oppimäärän kanssa samoilla tunneilla, omassa S2-ryhmässä tai yhdistelmänä näitä. Tavoitteet ovat S2-oppimäärän mukaiset ja arviointi tehdään oppimäärän mukaisesti.

### **Miten pidän yhteyttä kotiin?**

Tulkkipalveluita tulee käyttää arviointikeskusteluissa, sillä perheellä on oikeus omankieliseen tulkkaukseen. Tulkkauksen voi tilata esimerkiksi Semantixin tai Suomen tulkkauksen kautta. Arviointikeskusteluun tulee varata enemmän aikaa, koska tulkkattuna keskustelu on hitaampaa. Aika arviointikeskusteluun ja tulkkaukseen kannattaa varata hyvissä ajoin.

Vanhempien kanssa viestimässä helpottavat selkokielliset Wilma-viestit. Usein huoltajien kielitaito on kehittyvä ja he voivat myös käyttää eri käännöspalveluita Wilma-viestien kanssa. Yleensä ottaen

avoin kommunikaatio perheiden kanssa on tärkeää.

Osa valmistavan opetuksen käyneistä oppilaista voi olla saapunut Suomeen kiintiöpakolaisina tai tilapäisen suojelun perusteella. Kiintiöpakolaisstatuksen omaavat henkilöt ovat kotoutumispalveluiden asiakkaita ja tilapäisen suojelun alla olevat ovat SPR:n vastaanottokeskuksen asiakkaita. Tästä kannattaa kysyä valmistavan luokan opettajalta, jotta sujuva yhteistyö edellä mainittujen tahojen kanssa jatkuu myös nivelvaiheen jälkeen.

Yhteistyöterveisin kieli- ja kulttuuriryhmien opetuksen koordinaattorit

**Annika Liiti**

suomi toisena kielenä -opettaja  
[annika.liiti@edu.kokkola.fi](mailto:annika.liiti@edu.kokkola.fi)

**Sanni Tajakka**

valmistavan luokan opettaja  
[sanni.tajakka@edu.kokkola.fi](mailto:sanni.tajakka@edu.kokkola.fi)

**Emma-Paulina Ylimäki**

valmistavan luokan opettaja  
[emma-paulina.ylimaki@edu.kokkola.fi](mailto:emma-paulina.ylimaki@edu.kokkola.fi)

### **Lähteet**

<https://eperusteet.opintopolku.fi/#/fi/perusopetus/1541511/tekstikappale/1541483>

<https://eperusteet.opintopolku.fi/#/fi/perusopetus/1541511/tekstikappale/1541486>

<https://eperusteet.opintopolku.fi/#/fi/perusopetus/1541511/tekstikappale/1541861>

<https://www.kielikello.fi/-/kielitietoisuudesta-koulun-menestystekija>

<https://www.kokkola.fi/tiedostot/perusopetukseen-valmistavan-opetuksen-opetussuunnitelma-kokkolassa/>

[https://www.oph.fi/sites/default/files/documents/kielten\\_taitotasoasteikko.pdf](https://www.oph.fi/sites/default/files/documents/kielten_taitotasoasteikko.pdf)

<https://www.oph.fi/sites/default/files/documents/perusopetukseen-valmistava-opetus.pdf>